

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 日米琉諮問委員会
(代表会合第43回～58回) (3)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-12 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43735

第五回

44. 10.5 持子3部

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

総務部 (1A) 440155
 68年10月4日17時00分 ナハ 港着
 68年10月4日19時28分 本省 着 米北

外務大臣殿 高瀬 (大使) 臨時代理大使 総領事 代理

諮問委員会

メ/18号 平 (秘扱) 至急

往電メ/17号に關し
 冒頭往電人の厚生関係了報告と予定どお
 り今朝、行った。
 本件に關するプレスリリース別途する。
 なお、報告の際、ア 高専弁務官は本使
 に対し、9日の日米協談会には出席しない
 が、次に予定されている会談には出席いた
 したく、それに合せてアドコムのプログレ
 ス・レポートを準備いたしたと申し述べ
 た。(事務専局におき既に準備中)

引続き行ったメ/5ケ回委員会の概要以下
 のとおり。
 1. 冒頭往電了の琉政提議にかかるGAAS

大政事外外官
 務務 房
 次次
 臣官官 審審長

鑑人会菅計
 總文篤厚諭
 領參派参
 領參 領參

國資長
 關析

ア 北東
 中 西

米 參 保 中 參
 參 北 審 南

歐 參
 西 東

近 參
 近

經 國 米 北
 參 關 二 三
 (参 訪)

長 經 一 週 ス
 參 經 陪
 協 政 技 償
 長 國 經

參 參 鶴
 長 參 規
 國 參 專 社 專

長 政 經 科
 常 參 內
 長 總 外
 文 文 文
 長 一 二

外務省

秘

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の主管変更その他については検閲班に連絡ありたい。

電信写

の採用、往電メ/15号2の国際観光
 振興会の利用、往電メ/16号3の国土
 基本図の整備については、わが方とし
 ては原則的に同意する旨述べ、米側が
 至急本件を詰めることとなった。

なお、この際米代表は、国土基本図
 の作成には米軍も積極的に協力する
 であろう旨申述べた。

2. 琉政より別送の通りの「基本統計の
 一体化」に關する提議があったので
 検討願いたい。

3. 鈴木源吾日銀監事兼沖の予定ある
 趣のところ、確定次メ至急日程送付
 ありたい。

(了)

-2-

秘

外務省

秘
まで

アメリカ局長
参事官
北米課長

オク4号

昭和43年10月4日

外務大臣代理
椎名悦三郎殿

日米琉球諮問委員会日本政府代表
高瀬侍良

プレスリリース等の送付について

往電オク118号をもって御報告申し上げた下記
の書類を和英各2部別添送付する。

記

1. プレスリリース
2. 勧告案文：基本統計の一体化について

付展添付

本信写送付先 総理府総務長官

日 本 政 府

要処理
首席事務官
南
渉外 調査
漁 業
航 空
科学協
連系 調査
調 査
力子外
局庶務



2. 琉球政府の降参事官の件

琉球列島高等弁務官に対する諮問委員会
沖 縄 那 覇

プレス・リリース

1968年10月4日

琉球列島高等弁務官に対する諮問委員会は、本日、下記の三項目について高等弁務官に対し勧告した。

- (1) 医療保険の住民皆保険化と本土並み給付の実現について(勧告第19号)
 - (2) 生活保護制度の改善について(勧告第20号)
 - (3) 住民皆年金体制の確立について(勧告第21号)
- それぞれの勧告は次のとおりである。

医療保険の住民皆保険化と本土並み給付の実現について

諮問委員会は、現行の医療保険制度を拡大して沖縄の全住民に適用すべきであること並びに給付の形式および水準は沖縄の現状を考慮しながら本土のそれに近づけてゆくべきであることを認めた。

よつて諮問委員会は、次の諸点について合意に達した。

- (1) 琉球政府は現行の現金給付方式を1970会計年度後半までに、出来得る限り現物給付方式に切換えるように1969年中に法改正の実現に努めること。また、給付方式の変更に備え適切な医療行為と給付の適正な支払いを期するため医療費審査機構を設けること。

(2) 琉球政府は、本土において市町村が管掌している国民健康保険に相当する「地域保険」を1971会計年度当初までに創設するため1969年中に立法化について努力すること。この場合琉球政府は、市町村の財政力および住民の保険料負担能力が低いことを考慮し、相当程度の財政援助を行なうこと。

(3) 琉球政府は、この業務に実際に従事する職員および管理に当る職員について研修計画を樹立し市町村とともにその実施にあたること。

(4) 琉球政府は、皆保険計画を真に実効あるものとするため医師の増員、無医地区の解消、病院・診療所の建設等医療サービス体制の充実整備に努めること。

(5) 以上指摘した事項を実現するため琉球政府は日米両国政府の協力を得て実効ある皆保険体制の完成に努めること。

生活保護制度の改善について

琉球政府の生活保護制度は、本土の制度に準じて制定されているので、保護の種類および保護費の算定方法等の面で本土のそれに類似しているが、保護基準は本土に比べてきわめて低い水準にある。諮問委員会はこの現行制度を改善するため、琉球政府が日本国政府の協力を得て次の措置をとるべきであるということについて合意をみた。

(1) 可能な限り早い時期に保護基準、各種加算および勤労控除等を本土並みになるよう引上げ措置をとること。

(2)

(2) 医療扶助の実施事務の水準を本土並みに引上げるため、政府および福祉事務所に非常勤の医師を配置する等適切な措置を講ずること。

(3) 要保護者に対するサービスの向上を図るため、ケースワーカーおよび査察指導員の充足および研修を強化すること。

(4) 市の地域に係る生活保護業務を本土と同様に琉球政府から市に移管することにつき検討すること。この検討にあたっては琉球政府が現在すすめている同政府の行政機能全般にわたって、本土の国政、県政および市町村政相当機能に整理区分する作業と併行して進めるべきであること。

住民皆年金体制の確立について

諮問委員会は、本年成立した厚生年金保険法および国民年金法の両制度が実際に住民に適用され、実施に移されるまでには次の諸点について早急に実施体制の充実整備を図る必要があることについて合意した。

(1) 琉球政府社会保険庁および市町村における担当機構の整備並びに担当職員の充足および研修

(2) 住民および事業所に対する年金制度の周知徹底および民間協力体制の確立

(3)

諮問委員会はさらに次の事項についても合意した。

- (1) 日琉両政府は労働力の移動状況に対処して、沖縄における公的年金制度間および本土の公的年金制度との相互通算を可能にするため通算年金制度の検討に着手すべきである。
- (2) 日琉両政府は琉球政府における年金関係記録事務を一定のルールの下に本土のそれと一元的に処理すること(琉球政府の年金関係記録を日本国政府の電子計算組織によつて処理することを含む)について検討する必要がある。
- (3) 今回創設をみた年金二制度の内容については今後も検討を続けるとともに、その改善にあたっては各年金制度相互間を遁じて不均衡の生ずることのないよう十分留意すべきである。
- (4) 以上指摘した事項を実現するため日米両国政府の協力を得て琉球政府は、早急に検討を遂げ、実効ある住民皆年金体制の完成に努めるべきである。
- (5) 米国政府は、琉球人の軍関係雇員者に対する厚生年金保険の適用について検討すべきである。
高等弁務官はこれらの勧告に同意した。

ADVISORY COMMITTEE TO THE HIGH COMMISSIONER OF THE RYUKYU ISLANDS
Naha, Okinawa

4 October 1968

PRESS RELEASE

The Advisory Committee to the High Commissioner of the Ryukyu Islands made three recommendations today to the HICOM on the following items:

1. Expansion of Medical Insurance to Cover Entire Populace and Provision of Benefits Similar to Those Furnished by GOJ Programs (Recommendation No 19)
2. Improvement of Daily Life Security Program (Recommendation No 20)
3. Establishment of Pension Programs to Cover the Entire Populace (Recommendation No 21)

Expansion of Medical Insurance to Cover Entire Populace and Provision of Benefits Similar to Those Furnished by GOJ Programs

The AdCom recognized that the current medical insurance program should be expanded to cover the entire populace of Okinawa and that the types and levels of benefits should be made similar to those in Japan proper, while giving due consideration to the current conditions in Okinawa.

The AdCom has therefore reached agreement on the following points:

- a. The GRI should endeavor to pass legislation in 1969 in order that the existing cash benefit program could be switched no later than the second half of FY 1970 to preferably a benefits in kind program. Also, in preparing for this change in benefits, machinery for examining medical expenses should be provided to ensure that appropriate medical treatment has, in fact, been provided and that benefits are properly paid.
- b. The GRI should also make efforts to pass legislation in 1969 to establish, no later than the beginning of FY 1971, an "area insurance"

4 October 1968

program, corresponding to the Shi-Cho-Son-administered National Health Insurance Program of Japan Proper. The GRI, giving due consideration to the low financial ability of the Shi-Cho-Son governments and of the ability of the people to pay insurance premiums, should extend a considerable amount of financial assistance.

c. The GRI should develop training programs for those officials who will actually operate the programs as well as for administrative officials, and carry out these programs together with the Shi-Cho-Son.

d. The GRI should make efforts to strengthen the medical service system by increasing the number of doctors, eliminating doctorless regions, and constructing hospitals and clinics.

e. In order to accomplish the aforementioned matters, it is necessary for the GRI, with the cooperation of the GOJ and the USG, to strive to establish an effective medical insurance program to cover the entire populace.

Improvement of Daily Life Security Program

The GRI Daily Life Security Program (which provides food, clothing, medical treatment, etc., to the needy), established in accordance with its GOJ counterpart, is similar to the latter with respect to the types of assistance and their methods of calculation. However, the standards of assistance are far below those of Japan proper. In order to improve the present program, the AdCom agrees that the GRI, with the cooperation of the GOJ, should take the following measures:

a. To make general standards of assistance, additional assistance for special cases, and methods of deducting certain amounts in calculating

4 October 1968

family incomes, similar to those in Japan proper as soon as possible.

b. To allocate doctors to the program at the GRI and district welfare office levels, on a part-time basis, and take other appropriate measures, in order to raise the levels of medical aid services under this program to those prevailing in Japan proper.

c. To strengthen the recruitment and training of caseworkers and their supervisors, in order to improve services for clients of this program.

d. To study the possibility of transferring the administration of the Daily Life Security Program in city areas from the GRI to cities, as in Japan proper. This should be done in line with the overall plan, which is presently under consideration, to separate national, prefectural, and municipal government functions.

Establishment of Pension Programs to Cover the Entire Populace

As a result of the passage of the Act Concerning Welfare Pension Insurance and the Act Concerning National Pension during this year's legislative session, the AdCom agreed that there is an urgent need to prepare for the improvement and consolidation of the implementing system, with respect to the following matters, before both pension programs come into effect:

a. The improvement of the structure of the GRI Social Insurance Agency and the Shi-Cho-Son and their recruitment and training of personnel to administer the problems.

b. The explaining to the people and business enterprises about the pension programs and the obtaining of their cooperation.

HCRI-AdCom

4 October 1968

The AdCom also agreed on the following matters:

a. Study by the GRI and GOJ should be initiated concerning a totalized-period pension system that will provide reciprocal credit for service under the various public pension programs in Okinawa and in Japan proper, in order to cope with the problem of labor force mobility.

b. The GOJ and the GRI should study the handling of the data related to pensions under definite rules in conformity with that of Japan proper, including the possibility of using the GOJ Electronic Data Processing System to process GRI pension data.

c. Further study should be made of the contents of the two GRI Acts, and, at the same time, careful attention should be given so as not to create any imbalance among the pension programs.

d. In order to accomplish the aforementioned matters, it is necessary for the GRI to complete its studies in an effort to establish an effective pension system to cover the entire populace, with the cooperation of the GOJ and the USG.

e. The USG should study the possibility of covering its Ryukyuan military employees under the Welfare Pension Insurance Program.

The HICOM concurred in these recommendations.

基本統計の一体化について

(統計体系一体化の一環として)

秋
まで

(琉球政府代表提案)

1968年10月4日

- 1 本土における都道府県の統計体系は、その大部分が、中央政府の統計体系の部分として、有機的に組み込まれ、技術的にも、財政的にもほとんど全面的に中央政府に依存している。特に基本的調査(センサス類)は、中央政府の企画と負担の下に行なわれ、国としての必要を満すと同時に都道府県間の比較性を保っている。
- 2 沖縄は、従来、独自の統計体系を維持してきたが、近い将来に復帰が予想される現在、本土との比較可能な統計数字を提供するということが、極めて重要な課題となってきた。そのため、従来の体系との時系列維持を考慮しつつ、本土との一体化を推進する必要がある。
- 3 人口国勢調査は現在でも、本土と沖縄とは、同じ時期にほとんど同じような項目について、同じような方法で実施している。農業センサス、事業所基本調査についても、ほぼ同様な事情の下にあるので、直ちに一体化しても時系列を大きく崩すというものではない。また、これらの調査は1970年に実施が予定されており、早急に解決する必要がある。

4 よつて、琉球政府代表は、統計体系の一体化の第1ステップとして、

1970年に琉球政府が実施する上記の3統計調査について、本土政

府が次の措置を講ずることを提案する。

- (1) 沖縄を含めて調査の企画。設計を行なう。
- (2) 沖縄における調査に関し、専門家の派遣等技術援助を行なう。
- (3) 沖縄における調査の費用を負担する。
- (4) 本土において調査結果の処理を行なう。
- (5) 沖縄の特殊性に基づき発生する事項については、必要な技術および財政援助を行なう。

秘
まで

Identification of Basic Statistics

(As a step of identification of statistical system)
(Proposed by GRI representative)

1968. 10. 4

1. The statistical system of prefectures in Japan proper is arranged systematically, in its greater part, as an integrated part of those of the central government, and dependent almost upon the central government technically and financially. Especially, in order to meet the need of the national government as well as to maintain comparison among prefectures, basic surveys such as censuses and the like are carried out under the plan and funds provided by the Central Government.
2. Okinawa has hitherto maintained its own statistical system; however, at this time when the reversion of Okinawa is foreseen in the near future, it has become a very important subject to provide statistical figures which are able to compare with those of Japan proper. For this reason, it is necessary to promote the identification with Japan proper considering the maintenance of time series.
3. The population Census in Okinawa has been taken at the same time, by the same way regarding the same items as those of Japan proper. And also, as both agricultural census and basic survey of enterprises are under the same situation, the immediate identification will not create disordering time series. Further-more, as these surveys are to be taken in 1970, early solution to these matters is necessary.
4. Therefore, the GRI representative proposes that the Japanese Government take following steps regarding the above mentioned three types of statistical survey which the Government of the Ryukyus is to take in 1970 as the first step toward the identification of the statistical systems.

- a. To develop plan and design of the surveys which include those for Okinawa.
- b. To extend technical assistances such as dispatch of specialists in connection with the surveys in Okinawa.
- c. To provide funds for the surveys in Okinawa.
- d. To conduct processing of the surveys' findings.
- e. To provide necessary technical and financial assistances regarding matters originated from the special status of Okinawa.